
ZHONGWEN_L06_08

**** 8_望远镜/Wàngyuǎnjìng/El telescopio/The Telescope**

三百多 Sānbǎiduō 年前 niánqián , 荷兰 Hélán 莱茵河 Láiyīnhé 边 biān 的 de 一个 yíge 小城 xiǎochéng 里 lǐ 开着 kāizhe 一家 yíjiā 眼镜店 yǎnjìngdiàn 。 / Hace más de trescientos años, en una pequeña ciudad a orillas del río Rin, en Holanda, había una tienda de gafas. / More than three hundred years ago, in a small town by the Rhine River in Holland, there was a glasses shop.

一天 Yitiān , 几个 jǐge 孩子 háizi 从 cóng 店 diàn 里 lǐ 拿出 náchū 几块 jǐkuài 镜片 jìngpiàn 在 zài 门口 ménkǒu 玩儿 wánr 。 / Un día, unos niños sacaron unas piezas de cristal de la tienda y se pusieron a jugar con ellas en la puerta. / One day, some children took a few lens pieces out of the shop and played with them at the doorway.

一个 Yíge 孩子 háizi 无意中 wúyìzhōng 把 bǎ 两块 liǎngkuài 镜片 jìngpiàn 放在 fàngzài 一起 yìqǐ , 透过 tòuguò 镜片 jìngpiàn 看 kàn 远处 yuǎnchù 的 de 景物 jǐngwù 。 / Sin querer, un niño puso juntas dos piezas de cristal y miró a través de ellas los objetos lejanos. / Without meaning to, one child put two lens pieces together and looked at distant objects through them.

“真 Zhēn 奇怪 qíguài ! / “¡Qué extraño! / “How strange!

远处 Yuǎnchù 的 de 东西 dōngxi 怎么 zěnmě 都 dōu 变大 biàndà 、 变近 biànjìn 了 le 呢 ne ? ” 这个 Zhège 孩子 háizi 大喊 dàhǎn 起来 qǐlái 。 / ¿Por qué las cosas lejanas se hacen más grandes y más cercanas?”, gritó el niño. / Why do far-away things all get bigger and closer?” the child shouted.

别的 Biéde 孩子 háizi 听了 tīngle , 都 dōu 争着 zhēngzhe 看 kàn , 觉得 juéde 很 hěn 好玩儿 hǎowánr 。 / Al oírlo, los demás niños se pelearon por mirar, y les pareció muy divertido. / When the other children heard this, they all rushed to look, and thought it was great fun.

过路的 Guòlù de 大人 dàren 来 lái 看看 kànle 一下 yíxià , 也 yě 觉得 juéde 很 hěn 奇怪 qíguài , 可是 kěshì 谁 shéi 也 yě 说不出 shuōbūchū 道理 dàolǐ 来 lái 。 / Un adulto que pasaba por allí se acercó a mirar y también lo encontró muy extraño, pero nadie sabía explicar la razón. / An adult passing by came to take a look and also found it very strange, but nobody could explain the reason.

这个 Zhège 消息 xiāoxi 传到了 chuándàole 意大利 Yìdàlì 物理 wùlǐ 学家 xuéjiā 伽利略 Jiālìlùè 那里 nàlǐ 。 / Esta noticia llegó a oídos del físico italiano Galileo. / This news reached the Italian physicist Galileo.

他 Tā 躺 tǎng 在 zài 床上 chuángshàng 想了 xiǎngle 整整 zhěngzhěng 一夜 yíyè 。 / Se acostó en la cama y estuvo pensando en ello toda la noche. / He lay in bed and thought about it all night long.

第二天 Dì-èrtiān , 他 tā 做了 zuòle 一个 yíge 试验 shìyàn: 用 yòng 一个 yíge 空 kōng 管子 guǎnzi , 一头 yītóu 装上 zhuāngshàng 凸 tū 玻璃片 bōlipiàn , 另 ling 一头 yītóu 装上 zhuāngshàng 凹 āo 玻璃片 bōlipiàn , 用 yòng 它 tā 来 lái 看看 kàn 远处 yuǎnchù 的 de 景物 jǐngwù 。 / Al día siguiente, hizo un experimento: con un tubo hueco, puso un cristal convexo en un extremo y un cristal cóncavo en el otro, y lo usó para mirar objetos lejanos. / The next day, he did an experiment: using a hollow tube, he put a convex glass piece at one end and a concave glass piece at the other, and used it to look at distant objects.

他 Tā 发现 fāxiàn 远处 yuǎnchù 的 de 景物 jǐngwù 不但 búdàn 看得 kànde 清楚了 qīngchule , 而且 érqiě 一

下子 yíxiàzi 放大了 fàngdàle 好几倍 hǎojǐbèi , 似乎 sìhū 来到了 láidàole 人们 rénmen 的 de 眼前 yǎnqián 。 / Descubrió que los objetos lejanos no solo se veían con claridad, sino que además se agrandaban varias veces de golpe, como si hubieran llegado ante los ojos de las personas. / He found that distant objects not only looked clear, but were also suddenly enlarged several times, as if they had come right before people's eyes.

伽利略 Jiālìlùè 继续 jìxù 研究 yánjiū , 六个月 liùgèyuè 以后 yǐhòu 制成了 zhìchéngle 第一个 dìyíge 望远镜 wàngyuǎnjìng 。 / Galileo siguió investigando, y seis meses después fabricó el primer telescopio. / Galileo continued his research, and six months later made the first telescope.

他 Tā 用 yòng 它 tā 来 lái 观察 guānchá 天空 tiānkōng , 看见了 kànjiànle 许多 xǔduō 以前 yǐqián 看不见 kànbujiàn 的 de 星星 xīngxing 。 / Lo usó para observar el cielo, y vio muchas estrellas que antes no podía ver. / He used it to observe the sky, and saw many stars he had never seen before.

望远镜 Wàngyuǎnjìng 的 de 用处 yòngchù 很 hěn 大 dà , 除了 chúlé 用于 yòngyú 观察 guānchá 天空 tiānkōng 之外 zhīwài , 还 hái 可以 kěyǐ 用于 yòngyú 军事 jūnshì 。 / El telescopio tiene grandes usos: además de servir para observar el cielo, también se puede usar con fines militares. / The telescope has great uses: besides being used to observe the sky, it can also be used for military purposes.

现在 Xiànzài , 人们 rénmen 观看 guānkàn 体育比赛 tǐyù bǐsài 、 文艺演出 wényì yǎnchū 和 hé 游览 yóulǎn 观光 guānguāng 时 shí , 也 yě 越来越 yuèláiyuè 喜欢 xǐhuan 使用 shǐyòng 望远镜 wàngyuǎnjìng 了 le 。 / Ahora, cuando la gente ve competiciones deportivas, espectáculos artísticos o hace turismo, cada vez le gusta más usar el telescopio. / Nowadays, when people watch sports competitions, art performances, or go sightseeing, they increasingly like to use telescopes.

** 字/zì/Caracteres/Characters **

透	消	躺	整	另	楚	而	且	倍	似	乎	继	续	研	究
							军	览						

1) 透 tòu / transparente, penetrar / transparent, penetrate / HSK 4

- 透过 tòuguò / a través de / through / HSK 4
- 透明 tòumíng / transparente / transparent / HSK 4
- 透气 tòuqì / ventilar / let air through / HSK 6
- 阳光 yángguāng 透过 tòuguò 窗户 chuānghu 照进 zhàojìn 房间 fángjiān 。 / La luz del sol entra en la habitación a través de la ventana. / Sunlight comes into the room through the window.

2) 消 xiāo / desaparecer, noticia / disappear, news / HSK 2

- 消息 xiāoxi / noticia / news / HSK 2
- 消失 xiāoshī / desaparecer / disappear / HSK 3
- 消灭 xiāomiè / eliminar / eliminate / HSK 5
- 这 zhè 个好 gè hǎo 消息 xiāoxi 让 ràng 大家 dàjiā 很 hěn 高兴 gāoxìng 。 / Esta buena noticia hizo felices a todos. / This good news made everyone happy.

3) 躺 tāng / tumbarse / lie down / HSK 3

- 躺下 tāngxià / tumbarse / lie down / HSK 3
- 躺椅 tāngyǐ / tumbona / deck chair, recliner / HSK 6
- 他 tā 累 lèi 了 le , 躺下 tāngxià 休息 xiūxi 。 / Él está cansado, se tumba a descansar. / He is tired, he lies down to rest.

4) 整 zhěng / entero, ordenar / whole, arrange / HSK 3

- 整个 zhěnggè / entero / whole, entire / HSK 3
- 整体 zhěngtǐ / conjunto / whole, overall / HSK 4
- 整理 zhěnglǐ / ordenar / tidy up, organize / HSK 3
- 请 qǐng 整理 zhěnglǐ 一下 yíxià 你 nǐ 的 de 房间 fángjiān 。 / Por favor ordena tu habitación. / Please tidy up your room.

5) 另 lìng / otro / another / HSK 3

- 另外 lìngwài / además, otro / additionally, another / HSK 3
- 另行 lìngxíng / por separado / separately / HSK 6
- 这 zhè 还有 hái yǒu 另外 lìngwài 一个 yíge 问题 wèntí 。 / Además hay otro problema. / There is also another problem.

6) 楚 chǔ / claro (en compuesto) / clear (in compound) / HSK 3

- 清楚 qīngchu / claro / clear / HSK 2
- 苦楚 kǔchǔ / sufrimiento / suffering, distress / HSK 6
- 凄楚 qīchǔ / triste, doloroso / sorrowful, distressed / Fuera de HSK
- 请 qǐng 说 shuō 清楚 qīngchu 一点儿 yídiǎnr 。 / Por favor habla un poco más claro. / Please speak a bit more clearly.

7) 而 ér / y, pero / and, but / HSK 3

- 而且 érqiě / además / moreover / HSK 3
- 而后 érhòu / después / afterwards / HSK 6

- 取而代之 qǔ'érdàizhī / reemplazar / replace, supersede / Fuera de HSK
- 这个方法 gè fāngfǎ 简单 jiǎndān 而且 érqiě 有效 yǒuxiào 。 / Este método es simple y además eficaz. / This method is simple and moreover effective.

8) 且 qiě / además / moreover / HSK 4

- 而且 érqiě / además / moreover / HSK 3
- 况且 kuàngqiě / además, encima / moreover, besides / HSK 5
- 况且 kuàngqiě , 我们 wǒmen 还有 háiyou 足够 zúgòu 的 de 时间 shíjiān 。 / Además, todavía tenemos suficiente tiempo. / Besides, we still have enough time.

9) 倍 bèi / veces (multiplicador) / times, -fold / HSK 4

- 几倍 jǐbèi / varias veces / several times / HSK 4
- 加倍 jiābèi / duplicar / double / HSK 5
- 倍数 bèishù / múltiplo / multiple / HSK 6
- 这个 zhège 数字 shùzì 是 shì 那个 nàge 的 de 两 liǎng 倍 bèi 。 / Este número es el doble de aquel. / This number is twice that one.

10) 似 sì / parecer, similar / seem, similar / HSK 3

- 似乎 sìhū / parecer / seem / HSK 3
- 类似 lèisì / similar / similar / HSK 4
- 相似 xiāngsì / parecido / similar, alike / HSK 4
- 他 tā 似乎 sìhū 不太 bútài 高兴 gāoxìng 。 / Él parece no estar muy contento. / He does not seem very happy.

11) 乎 hū / (partícula en compuesto) / (particle in compound) / HSK 3

- 似乎 sìhū / parecer / seem / HSK 3
- 在乎 zàihu / importar, preocuparse por / care about / HSK 4
- 异乎寻常 yìhūxúncháng / extraordinario / extraordinary / Fuera de HSK
- 他 tā 不太 bútài 在乎 zàihu 别人 biérén 的 de 看法 kànfǎ 。 / A él no le importa mucho la opinión de los demás. / He does not care much about others' opinions.

12) 继 jì / continuar / continue / HSK 3

- 继续 jìxù / continuar / continue / HSK 2
- 继承 jìchéng / heredar / inherit / HSK 5
- 我们 wǒmen 继续 jìxù 学习 xuéxí 吧 ba 。 / Sigamos estudiando. / Let's continue studying.

13) 续 xù / continuar / **continue** / HSK 3

- 连续 liánxù / continuo / **continuous** / HSK 4
- 陆续 lùxù / sucesivamente / **one after another** / HSK 5
- 持续 chíchù / durar, sostenido / **continue, sustain** / HSK 4
- 这场 zhèchǎng 雨 yǔ 连续 liánxù 下了 xiàle 三 sān 天 tiān 。 / Esta lluvia ha durado tres días seguidos. / **This rain has continued for three days.**

14) 研 yán / investigar / **research** / HSK 3

- 钻研 zuānyán / profundizar en el estudio / **study intensively** / HSK 5
- 研究 yánjiū / investigar / **research, study** / HSK 3
- 研制 yánzhì / desarrollar (un producto) / **develop, research and produce** / HSK 6
- 科学家 kēxuéjiā 正在 zhèngzài 研究 yánjiū 新 xīn 的 de 药物 yàowù 。 / Los científicos están investigando un nuevo medicamento. / **Scientists are researching a new medicine.**

15) 究 jiū / investigar / **investigate** / HSK 3

- 追究 zhuījiū / investigar (responsabilidad) / **investigate, look into** / HSK 6
- 究竟 jiūjìng / en definitiva / **after all, exactly** / HSK 4
- 这 zhè 究竟 jiūjìng 是 shì 怎么 zěnmě 回事 huíshì ? / ¿Qué es lo que está pasando en realidad? / **What exactly is going on?**

16) 军 jūn / ejército / **army** / HSK 4

- 军人 jūnrén / militar / **soldier** / HSK 4
- 军队 jūnduì / ejército / **army, troops** / HSK 4
- 海军 hǎijūn / marina / **navy** / HSK 5
- 他 tā 的 de 父亲 fùqīn 是 shì 一位 yíwèi 军人 jūnrén 。 / Su padre es militar. / **His father is a soldier.**

17) 览 lǎn / observar, ver / **view, look over** / HSK 4

- 游览 yóulǎn / hacer turismo / **tour, sightsee** / HSK 4
 - 展览 zhǎnlǎn / exposición / **exhibition** / HSK 4
 - 阅览 yuèlǎn / leer (formal) / **read, peruse (formal)** / HSK 5
 - 我们 wǒmen 去 qù 游览 yóulǎn 了 le 长城 Chángchéng 。 / Fuimos a hacer turismo por la Gran Muralla. / **We went sightseeing at the Great Wall.**
-

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

眼镜 yǎnjìng / gafas / glasses

门口 ménkǒu / entrada, puerta / doorway, entrance

消息 xiāoxi / noticia / news

物理 wùlǐ / física / physics

清楚 qīngchu / claro / clear

而且 érqiě / además / moreover

似乎 sìhū / parecer / seem

继续 jìxù / continuar / continue

研究 yánjiū / investigar / research, study

军事 jūnshì / asuntos militares / military affairs

体育 tǐyù / educación física, deporte / physical education, sports

比赛 bǐsài / competición / competition

文艺 wényì / literatura y arte / literature and art

演出 yǎnchū / actuación, espectáculo / performance

游览 yóulǎn / hacer turismo / tour, sightsee

荷兰 Hélán / Holanda / Holland

莱茵河 Láiyīnhé / río Rin / Rhine River

意大利 Yìdàlì / Italia / Italy

伽利略 Jiālìlùè / Galileo / Galileo

**** 句子/Jùzi/Oración/Sentence ****

望远镜 Wàngyǎnjìng 除了 chūle 用于 yòngyú 观察 guānchá 天空 tiānkōng 之外 zhīwài , 还 hái 可以 kěyǐ 用于 yòngyú 军事 jūnshì 。 / El telescopio, además de usarse para observar el cielo, también se puede usar con fines militares. / The telescope, besides being used to observe the sky, can also be used for military purposes.

谁 Shéi 也 yě 说不出 shuōbuchū 道理 dào lǐ 来 lái 。 / Nadie podía explicar la razón. / Nobody could explain the reason.

**** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud ****

透过 tòuguò / a través de / **through**

- 透明 tòumíng / transparente / **transparent**
- 透气 tòuqì / ventilar, dejar pasar el aire / **let air through, ventilate**
- 消息 xiāoxi / noticia / **news**
- 好消息 hǎo xiāoxi / buena noticia / **good news**
- 坏消息 huài xiāoxi / mala noticia / **bad news**

躺下 tǎngxià / tumbarse / **lie down**

- 躺一会儿 tǎng yíhuìr / tumbarse un rato / **lie down for a while**
- 躺在床上 tǎngzài chuángshàng / tumbarse en la cama / **lie down on the bed**
- 整个 zhěnggè / entero / **whole, entire**
- 整体 zhěngtǐ / conjunto / **whole, overall**
- 完整 wánzhěng / completo / **complete, intact**

另外 língwài / además, otro / **additionally, another**

- 另一个 líng yíge / otro (más) / **another one**
- 清楚 qīngchu / claro / **clear**
- 而且 érqiě / además / **moreover**

几倍 jǐbèi / varias veces / **several times**

- 三倍 sānbèi / el triple / **three times**
- 似乎 sìhū / parecer / **seem**

继续 jìxù / continuar / **continue**

- 继续努力 jìxù nǚlì / seguir esforzándose / **continue to work hard**
- 继续学习 jìxù xuéxí / seguir estudiando / **continue studying**
- 继续前进 jìxù qiánjìn / seguir avanzando / **continue advancing**

钻研 zuānyán / profundizar en el estudio / **study intensively**

- 研究 yánjiū / investigar / **research, study**
- 讲究 jiǎngjiu / esmerarse, cuidar los detalles / **be particular about, pay attention to**

军事 jūnshì / asuntos militares / **military affairs**

- 军人 jūnrén / militar / **soldier**
- 军官 jūnguān / oficial militar / **military officer**
- 空军 kōngjūn / fuerza aérea / **air force**
- 海军 hǎijūn / marina / **navy**

游览 yóulǎn / hacer turismo / **tour, sightsee**

- 展览 zhǎnlǎn / exposición / **exhibition**

**** 扩大和替换/Kuòdà hé tìhuàn/Ampliar y
sustituir/Expand and substitute. ****

几倍 jǐbèi / varias veces / several times

观察 guānchá / observar / observe

放大了几倍 fàngdàle jǐbèi / se amplió varias veces / enlarged several times

观察天空 guānchá tiānkōng / observar el cielo / observe the sky

景物放大了几倍 jǐngwù fàngdàle jǐbèi / el paisaje se amplió varias veces / the scenery was enlarged several times

用望远镜观察天空 yòng wàngyuǎnjìng guānchá tiānkōng / observar el cielo con el telescopio / observe the sky with a telescope

这些景物放大了几倍。Zhèxiē jǐngwù fàngdàle jǐbèi. / Este paisaje se amplió varias veces. / This scenery was enlarged several times.

他用望远镜观察天空。Tā yòng wàngyuǎnjìng guānchá tiānkōng. / Él observa el cielo con el telescopio. / He observes the sky with a telescope.

望远镜 Wàngyuǎnjìng 除了 chulé 用于 yòngyú 观察 guānchá 天空 tiānkōng 之外 zhīwài , 还 hái 可以 kěyǐ 用于 yòngyú 军事 jūnshì 。 / El telescopio, además de usarse para observar el cielo, también se puede usar con fines militares. / The telescope, besides being used to observe the sky, can also be used for military purposes.

我 Wǒ / yo. / I.

- 去过北京 Qùguo Běijīng / he estado en Pekín. / have been to Beijing.
- 去过广州 Qùguo Guǎngzhōu / he estado en Cantón. / have been to Guangzhou.

他 Tā / él. / he.

- 会说英文 huì shuō Yīngwén / sabe hablar inglés. / can speak English.
- 会说中文 huì shuō Zhōngwén / sabe hablar chino. / can speak Chinese.

她 Tā / ella. / she.

- 喜欢唱歌 xǐhuan chànggē / le gusta cantar. / likes singing.
- 喜欢跳舞 xǐhuan tiàowǔ / le gusta bailar. / likes dancing.

谁 Shéi 也 yě 说不出 shuōbuchū 道理 dào lǐ 来 lái 。 / Nadie podía explicar la razón. / Nobody could explain the reason.

也不知道 yě bù zhīdào / tampoco sabe. / doesn't know either.

都爱去玩儿 dōu ài qù wánr / a todos les gusta ir a jugar. / everyone loves to go play.

都想看 dōu xiǎng kàn / todos quieren ver. / everyone wants to see.

也没去过 yě méi qùguo / tampoco ha ido. / hasn't been there either.

**** 对话/Duihua/Diálogo/Dialogue ****

方方 Fāngfāng: 云云 Yúnyún , 你 nǐ 知道 zhīdào 望远镜 wàngyuǎnjìng 是 shì 谁 shéi 发明 fā míng 的 de 吗 ma ? / Fangfang: Yúnyún, ¿sabes quién inventó el telescopio? / Fangfang: Yunyun, do you know who invented the telescope?

云云 Yúnyún: 当然 Dāngrán 知道 zhīdào 了 le , 是 shì 意大利 Yìdàlì 物理 wùlǐ 学家 xuéjiā 伽利略 Jiālìlùè 啊 a 。 / Yúnyún: Claro que lo sé, es el físico italiano Galileo. / Yunyun: Of course I know, it's the Italian physicist Galileo.

方方 Fāngfāng: 那 Nà 你 nǐ 知道 zhīdào 他 tā 是 shì 怎么 zěnmē 发明 fā míng 的 de 吗 ma ? / Fangfang: Entonces, ¿sabes cómo lo inventó? / Fangfang: Then do you know how he invented it?

云云 Yúnyún: 听说 Tīngshuō 他 tā 是 shì 从 cóng 几个 jǐge 孩子 háizi 玩儿 wánr 的 de 镜片 jìngpiàn 想到 xiǎngdào 的 de 。 / Yúnyún: Escuché que se le ocurrió a partir de los cristales con los que jugaban unos niños. / Yunyun: I heard he thought of it from the lens pieces some children were playing with.

方方 Fāngfāng: 小孩 Xiǎohái 玩儿 wánr 的 de 镜片 jìngpiàn ? / Fangfang: ¿Los cristales con los que jugaban los niños? / Fangfang: The lens pieces the kids were playing with?

云云 Yúnyún: 是这样的 Shì zhèyàng de , 有 yǒu 几个 jǐge 孩子 háizi 在 zài 一起 yìqǐ 玩儿 wánr 镜片 jìngpiàn , 无意中 wúyìzhōng 把 bǎ 两块 liǎngkuài 镜片 jìngpiàn 放在 fàngzài 一起 yìqǐ , 透过 tòuguò 镜片 jìngpiàn 看 kàn 远处 yuǎnchù 的 de 东西 dōngxi , 他们 tāmen 发现 fāxiàn 远处 yuǎnchù 的 de 东西 dōngxi 变大了 biàndàle 、 变近了 biànjìnle 。 不过 Búguò 他们 tāmen 谁 shéi 也 yě 说不出 shuōbuchū 道理 dào lǐ 来 lái 。 / Yúnyún: Fue así: unos niños estaban jugando juntos con cristales, y sin querer pusieron dos piezas juntas; al mirar a través de ellas las cosas lejanas, descubrieron que se hacían más grandes y más cercanas. Pero ninguno de ellos supo explicar la razón. / Yunyun: It was like this: some children were playing with lens pieces together, and without meaning to, they put two pieces together; looking at distant things through them, they found the things became bigger and closer. But none of them could explain why.

方方 Fāngfāng: 我 wǒ 知道了 zhīdào le 。 伽利略 Jiālìlùè 听到 tīngdào 这个 zhège 消息 xiāoxi 以后 yǐhòu , 就 jiù 继续 jìxù 研究 yánjiū , 终于 zhōngyú 发明了 fā míng le 望远镜 wàngyuǎnjìng 。 / Fangfang: Ya lo sé. Cuando Galileo se enteró de esta noticia, siguió investigando y finalmente inventó el telescopio. / Fangfang: Now I get it. After Galileo heard this news, he continued researching and finally invented the telescope.

云云 Yúnyún: 用 Yòng 望远镜 wàngyuǎnjìng 看 kàn 东西 dōngxi , 远处 yuǎnchù 的 de 景物 jǐngwù 可以 kěyǐ 放大 fàngdà 好多 hǎoduō 倍 bèi 呢 ne 。 / Yúnyún: Al mirar las cosas con el telescopio, los objetos lejanos se pueden agrandar muchas veces. / Yunyun: Looking at things with a telescope, distant objects can be enlarged many times.

方方 Fāngfāng: 是啊 Shì a , 我们 wǒmen 用 yòng 望远镜 wàngyuǎnjìng , 还 hái 可以 kěyǐ 看见 kànjiàn 许多 xǔduō 以前 yǐqián 看不见 kànbujiàn 的 de 星星 xīngxīng 呢 ne 。 / Fangfang: Así es, con el telescopio también podemos ver muchas estrellas que antes no se podían ver. / Fangfang: That's right, with a telescope we can also see many stars that couldn't be seen before.

云云 Yúnyún: 我 Wǒ 看 kàn 体育比赛 tǐyù bǐsài 和 hé 文艺演出 wényì yǎnchū , 都 dōu 用 yòng 望远镜 wàngyuǎnjìng 。 / Yúnyún: Cuando veo competiciones deportivas y espectáculos artísticos, siempre uso el telescopio. / Yunyun: When I watch sports competitions and art performances, I always use a telescope.

方方 Fāngfāng: 以后 Yǐhòu , 我 wǒ 还 hái 想 xiǎng 发明 fā míng 看得 kàn de 更远 gèng yuǎn 的 de 望远镜 wàngyuǎnjìng 。 / Fangfang: En el futuro, también quiero inventar un telescopio que vea más lejos. / Fangfang: In the future, I also want to invent a telescope that can see even further.

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng, shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) 那 Nà 几个 jǐ ge 孩子 háizi 无意中 wúyìzhōng 发现了 fāxiàn le 什么 shénme ? / ¿Qué descubrieron esos niños sin querer? / What did those children discover unintentionally?

(2) 伽利略 Jiālìlùè 做了 zuò le 个 ge 什么 shénme 试验 shìyàn ? 他 Tā 发现了 fāxiàn le 什么 shénme ? / ¿Qué experimento hizo Galileo? ¿Qué descubrió? / What experiment did Galileo do? What did he discover?

(3) 望远镜 Wàngyuǎnjìng 有 yǒu 哪些 nǎxiē 用处 yòngchù ? / ¿Qué usos tiene el telescopio? / What uses does the telescope have?

**** 阅读/Yuèdú/Lectura/Reading ****

显微镜下的天地 Xiǎnwēijìng xià de tiāndì / El mundo bajo el microscopio / The World in the Microscope

望远镜 Wàngyuǎnjìng 的 de 发明 fā míng 使 shǐ 我们 wǒmen 能够 nénggòu 看得 kànde 更远 gèngyuǎn , 而 ér 显微镜 xiǎnwēijìng 的 de 发明 fā míng , 则 zé 让 ràng 我们 wǒmen 能够 nénggòu 看到 kàndào 肉眼 ròuyǎn 看不到 kànbudào 的 de 东西 dōngxi 。 / La invención del telescopio nos permite ver más lejos, mientras que la invención del microscopio nos permite ver cosas que el ojo desnudo no puede ver. / The invention of the telescope allows us to see farther, while the invention of the microscope allows us to see things the naked eye cannot see.

显微镜 Xiǎnwēijìng 的 de 发明者 fā míng zhě 就是 jiùshì 三百多 Sānbǎiduō 年前 niánqián 的 de 荷兰 Héland 生物学家 shēngwù xuéjiā 列文虎克 Liè Wénhūkè 。 / El inventor del microscopio es el biólogo holandés de hace más de trescientos años, Leeuwenhoek. / The inventor of the microscope is the Dutch biologist from more than three hundred years ago, Leeuwenhoek.

列文虎克 Liè Wénhūkè 从小 cóngxǎo 就 jiù 热爱 rè'ài 大自然 dàzìrán 。 / Desde pequeño, Leeuwenhoek amaba la naturaleza. / Since childhood, Leeuwenhoek loved nature.

他 Tā 十六岁 shíliù suì 时 shí , 到 dào 一家 yíjiā 眼镜店 yǎnjìngdiàn 去 qù 学 xué 磨制 mózhì 镜片 jìngpiàn 。 / A los dieciséis años, fue a una tienda de gafas a aprender a pulir cristales. / At sixteen, he went to a glasses shop to learn to grind lenses.

在 Zài 工作 gōngzuò 中 zhōng , 他 tā 发现了 fāxiànle 不少 bùshǎo 新鲜 xīnxiān 事 shì , 就 jiù 希望 xīwàng 自己 zìjǐ 将来 jiānglái 能 néng 有所发明 yǒusuǒfā míng , 有所创造 yǒusuǒchuàngzào 。 / En su trabajo descubrió muchas cosas nuevas e interesantes, y deseó poder inventar y crear algo en el futuro. / At work, he discovered many novel things, and hoped that in the future he could make some inventions and creations.

经过 Jīngguò 认真 rènzhēn 研究 yánjiū , 他 tā 制成了 zhìchéngle 世界 shìjiè 上 shàng 第一 dìyī 架 jià 显微镜 xiǎnwēijìng 。 / Tras una investigación cuidadosa, fabricó el primer microscopio del mundo. / After careful research, he made the world's first microscope.

这 Zhè 架 jià 显微镜 xiǎnwēijìng 可以 kěyǐ 把 bǎ 东西 dōngxi 放大 fàngdà 三百倍 sānbǎibèi , 用 yòng 它 tā 来 lái 观察 guānchá 水 shuǐ 时 shí , 看到的 kàndào 的 de 东西 dōngxi 让 ràng 列文虎克 Liè Wénhūkè 大吃一惊 dàchīyíjīng: 水里 shuǐlǐ 有 yǒu 数不清 shǔbuqīng 的 de 小生物 xiǎoshēngwù , 有的 yǒude 像 xiàng 小圆点 xiǎo yuándiǎn , 有的 yǒude 像 xiàng 曲线 qūxiàn , 有的 yǒude 身上 shēnshang 长着 zhǎngzhe 毛 máo , 有的 yǒude 还 hái 长着 zhǎngzhe 小尾巴 xiǎo wěiba..... 它们 Tāmen 像 xiàng 鱼 yú 一样 yíyàng 在 zài 水 shuǐ 里 lǐ 游来游去 yóuláiyóuqù 。 / Este microscopio podía agrandar las cosas trescientas veces; al usarlo para observar el agua, lo que vio dejó a Leeuwenhoek asombrado: en el agua había innumerables pequeños seres vivos, algunos parecían pequeños puntos redondos, otros parecían líneas curvas, algunos tenían pelo en el cuerpo, otros tenían una pequeña cola... nadaban de un lado a otro en el agua como peces. / This microscope could enlarge things three hundred times; when he used it to observe water, what he saw amazed Leeuwenhoek: there were countless tiny organisms in the water, some looking like small round dots, some like curved lines, some with hair on their bodies, some even with little tails... they swam back and forth in the water like fish.

列文虎克 Liè Wénhǔkè 把 bǎ 他 tā 看到的 kàndàode 一切 yíqiè 都 dōu 记了下来 jìlexiàláilái , 寄给了 jìgěile 英国 Yīngguó 皇家学会 huángjiā xuéhuì 。 / Leeuwenhoek anotó todo lo que había visto y se lo envió a la Real Sociedad de Londres. / Leeuwenhoek recorded everything he had seen and sent it to the Royal Society of England.

有 Yǒu 很多 hěnduō 人 rén 起初 qǐchū 不 bù 相信 xiāngxìn 列文虎克 Liè Wénhǔkè 的 de 发现 fāxiàn , 但是 dànshi , 当 dāng 他们 tāmen 亲眼 qīnyǎn 看到 kàndào 显微镜 xiǎnwēijìng 下 xià 的 de 微生物 wēishēngwù 世界 shìjiè 以后 yǐhòu , 都 dōu 不得不 bùdébù 信服了 xìnfúle 。 / Al principio, mucha gente no creyó en el descubrimiento de Leeuwenhoek, pero, cuando vieron con sus propios ojos el mundo de los microorganismos bajo el microscopio, todos tuvieron que rendirse a la evidencia. / At first, many people did not believe Leeuwenhoek's discovery, but once they saw with their own eyes the world of microorganisms under the microscope, they all had to be convinced.

列文虎克 Liè Wénhǔkè 发明 fā míng 的 de 显微镜 xiǎnwēijìng , 帮助 bāngzhù 人们 rénmen 打开了 dǎkāile 微生物 wēishēngwù 世界 shìjiè 的 de 大门 dà mén 。 / El microscopio inventado por Leeuwenhoek ayudó a la humanidad a abrir la puerta al mundo de los microorganismos. / The microscope invented by Leeuwenhoek helped people open the door to the world of microorganisms.

**** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters ****

微 wēi / micro-, diminuto / micro, tiny

希 xī / esperar, desear / hope, wish

则 zé / entonces, mientras que / then, whereas

将 jiāng / (partícula de futuro), llevar a cabo / (future particle), to carry out

磨 mó / pulir, moler / grind, polish

皇 huáng / emperador, real / emperor, royal

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

显微镜 xiǎnwēijìng / microscopio / microscope

曲线 qūxiàn / línea curva / curve, curved line

生物 shēngwù / ser vivo, organismo / living being, organism

信服 xìnfú / convencerse, rendirse a la evidencia / be convinced

新鲜 xīnxiān / fresco, novedoso / fresh, novel

列文虎克 Liè

希望 xīwàng / esperanza, esperar / hope

Wénhǔkè / Leeuwenhoek / Leeuwenhoek

小日历 Xiǎo rìlì / El pequeño calendario / The little calendar

小日历 Xiǎo rìlì , 穿得 chuānde 多 duō , / El pequeño calendario lleva muchas capas de ropa, / The little calendar wears a lot of clothes,

它 Tā 的 de 衣服 yīfu 一大摞 yí dà luò 。 / Su ropa es una gran pila. / Its clothes are a big stack.

每天 Měitiān 给 gěi 它 tā 脱 tuō 一件 yíjiàn , / Cada día le quitamos una prenda, / Every day we take off one piece for it,

它 Tā 一见面 yíjiànmiàn 就 jiù 问 wèn 我 wǒ : / En cuanto me ve, me pregunta: / As soon as it sees me, it asks me:

“今天 Jīntiān 可有 kěyǒu 新 xīn 收获 shōuhuò ? ” / “¿Has conseguido algo nuevo hoy?” / “Did you gain anything new today?”

我 Wǒ 对 duì 日历 rìlì 大声 dàshēng 说 shuō : / Yo le digo en voz alta al calendario: / I say loudly to the calendar:

“我 Wǒ 要 yào 好好 hǎohǎo 学 xué 知识 zhīshi , / “Voy a estudiar bien los conocimientos, / “I will study knowledge well,

让 Ràng 你 nǐ 天天 tiāntiān 夸奖 kuājiǎng 我 wǒ 。” / para que me elogies todos los días.” / so that you praise me every day.”

▼ 评论 / Comentarios / Comments

望远镜：科学探索与持续研究：

1. **字形的直观性：** 观察 透 (tòu) 或 消 (xiāo) , 能帮助学生联系字形与字义, 而不是死记硬背。
2. **从单字到词语的跳跃：** 这些字很少单独使用, 而是作为构词的'零件'出现在很多常用词中。认识一个字, 就能打开认识十几个词的大门。
3. **语境记忆：** 结合具体的例句来学习 躺 (tǎng) 这样的字, 比孤立地背诵字义更容易记住。

Comentario Pedagógico: El telescopio: la exploración científica y la investigación continua:

1. **La transparencia de la forma:** Observar 透 (tòu) o 消 (xiāo) ayuda a conectar la forma del carácter con su significado, en vez de memorizarlo a ciegas.
2. **El salto de carácter a palabra:** Estos caracteres rara vez se usan solos; aprender uno abre la puerta a muchas palabras nuevas.
3. **Memoria por contexto:** Aprender un carácter como 躺 (tǎng) junto con una frase real ayuda mucho más que memorizar su significado de forma aislada.

Pedagogical Commentary: The telescope: scientific exploration and continuous research:

1. **The transparency of form:** Observing 透 (tòu) or 消 (xiāo) helps connect the character's shape to its meaning, instead of memorizing it blindly.
2. **The leap from character to word:** These characters are rarely used alone; learning one opens the door to many new words.

3. **Memory through context:** Learning a character like 躺 (tǎng) together with a real sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation.
